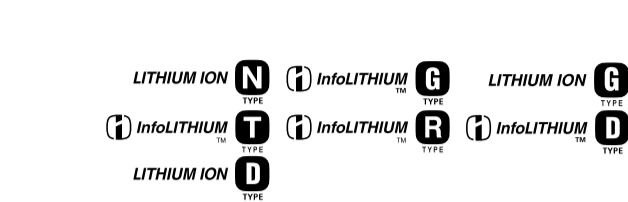


Battery Charger

Зарядное Устройство

Инструкция по эксплуатации 使用説明書 사용설명서 تعليمات التشغيل



BC-TRN

© 2010 Sony Corporation Printed in China

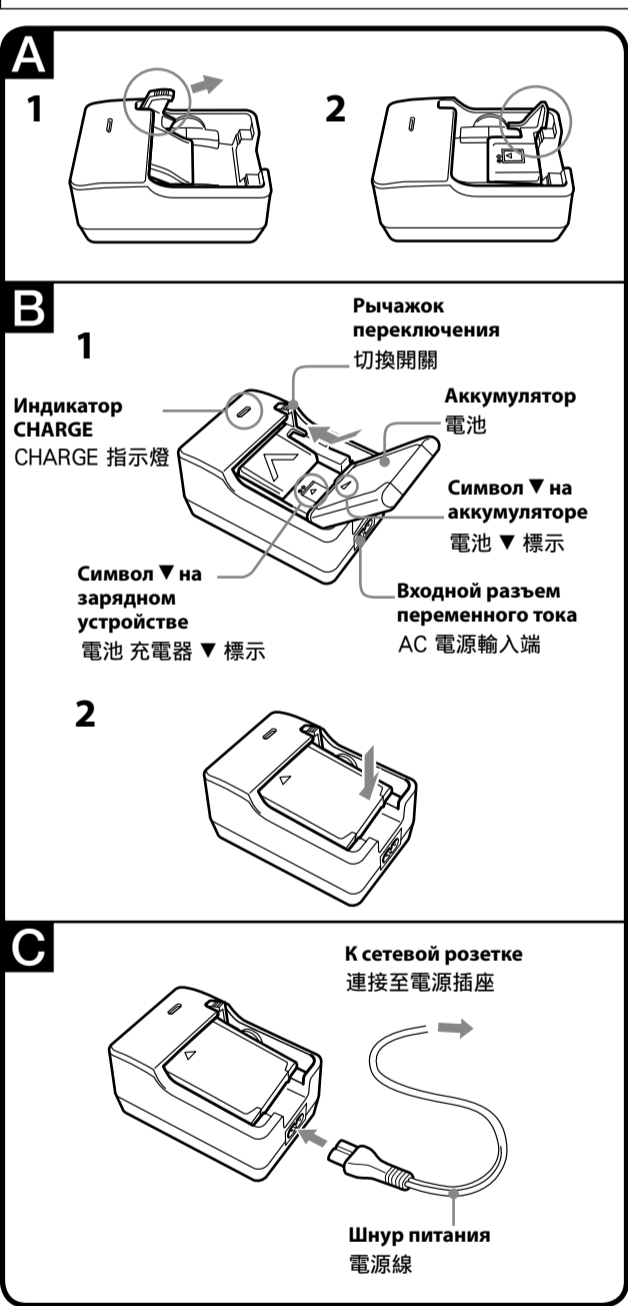


http://www.sony.net/
Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



- Зарядное устройство BC-TRN можно использовать только для зарядки аккумуляторов “InfoLITHIUM” (тип G/тип T/тип R/тип D) и литиево-ионных аккумуляторов (тип N/тип G/тип D).
- Предназначено для использования с совместимыми аккумуляторами Sony.
- Данное устройство нельзя использовать для зарядки никель-кадмиевых или никель-металлогидридных аккумуляторов.
- “InfoLITHIUM” является товарным знаком Sony Corporation.

- BC-TRN 電池充電器僅適用於“InfoLITHIUM”電池（G/T/R/D類）及錳離子電池（N/G/D類）。
- 此為搭配相容的 Sony 電池所設計之產品。
- 本產品不適用充電鍊鋸電池或鎳氫電池。
- “InfoLITHIUM”為 Sony Corporation 的商標。



Русский

Благодарим за приобретение зарядного устройства Sony.
Перед эксплуатацией зарядного устройства внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его для последующего использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для уменьшения опасности возгорания или поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус.

Не подвергайте аккумуляторные батареи воздействию интенсивного солнечного света, огня или какого-либо источника излучения.
Для уменьшения риска возгорания или поражения электрическим током,

- не подвергайте устройсто воздействию дождя или влаги.
- не размещайте на аппарате предметы, заполненные водой, например вазы.

Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным персоналом.

ВНИМАНИЕ

- Для подключения данного устройства используйте ближайшую сетевую розетку. Питание данного устройства не отключается даже тогда, когда выключен индикатор CHARGE. При возникновении какой-либо проблемы во время использования данного устройства, отсоедините его от сетевой розетки, чтобы отключить питание.
- Не используйте данное устройство в тесном месте, например, между стеной и мебелью.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Станция не считается отключенной от источника переменного тока, если она подключена к сетевой розетке, даже в том случае, если сама станция выключена.

< **Примечание для покупателей в странах, где действуют директивы ЕС** >

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Jaran. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Для пользователей в Европе

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

- На фирменной табличке, расположенной на нижней стороне, указаны рабочее напряжение, потребляемая мощность и т.п.

Примечания относительно использования

Данное устройство не является пылезащищенным, брызгозащищенным и водонепроницаемым.

Гарантия относительно записанной информации

Содержимое записи не может быть компенсировано, если запись или воспроизведение не были выполнены из-за неисправности данного устройства.

Места, в которые запрещено помещать данное устройство

Не помещайте данное устройство в каком-либо из следующих мест независимо от того, используется оно или хранится. Это может привести к неисправности.

- Места, находящиеся под воздействием прямого солнечного света, например на приборной панели или возле обогревательных приборов, поскольку это может привести к деформации данного устройства или его неисправности
 - Места с чрезмерной вибрацией
 - Места, находящиеся под воздействием сильного электромагнитного или радиационного излучения
 - Места с чрезмерным содержанием песка
- Защищайте данное устройство от песка и пыли в таких местах, как морской пляж и другие песчаные зоны или в местах, где могут возникать облака пыли. При этом существует риск возникновения неисправности.

Меры предосторожности во время использования

- Подключите данное устройство к доступной сетевой розетке. Питание данного устройства не отключается даже тогда, когда выключен индикатор CHARGE. При возникновении какой-либо проблемы во время использования данного устройства, отсоедините его от сетевой розетки, чтобы отключить питание.
- Не используйте данное устройство в тесном месте, например, между стеной и мебелью.
- Плотно вставляйте аккумулятор в данное устройство во время зарядки аккумулятора.
- Неправильная установка аккумулятора может привести к повреждению его разъема.
- В целях защиты аккумулятора извлеките его из данного устройства после окончания зарядки.
- Не роняйте данное устройство и не подвергайте его ударам.
- Не приближайте данное устройство к телевизорам или АМ-приемникам. Размещение данного устройства вблизи телевизора или радиоприемника может привести к появлению помех.
- Отсоедините данное устройство от сетевой розетки после использования. Для отсоединения шнура питания потяните его за штекер. Никогда не тяните за сам шнур питания.
- Убедитесь в том, что никакие металлические предметы не касаются металлических частей данного устройства. В противном случае может произойти короткое замыкание и данное устройство может быть повреждено.
- Не подсоединяйте данное устройство к адаптеру напряжения (дорожному конвертеру) для путешествий за границу. Это может привести к перегреву устройства или другим неисправностям.
- Аккумулятор и данное устройство могут быть теплыми во время зарядки или сразу после нее.

Уход за данным устройством

- Если устройство загрязнится, вытрите его мягкой сухой тканью.
- Если устройство загрязнится очень сильно, вытрите его тканью, смоченной небольшим количеством нейтрального очистителя, а затем вытрите насухо.
- Не используйте растворители, бензин, спирт и т.п., так как это может привести к повреждению поверхности данного устройства.
- При использовании химических салфеток обратитесь к инструкции по их применению.
- Использование летучих растворителей, например, инсектицидов или длительный контакт данного устройства с резиновыми или виниловыми изделиями может привести к порче или повреждению данного устройства.

Зарядка аккумулятора

Зарядка аккумулятора выполняется путем его установки в данное устройство.

1 Вставьте аккумулятор.

Перед установкой

При использовании аккумулятора типа G перед его установкой в данное устройство выполните следующую процедуру.

* При использовании аккумулятора типа N, типа T, типа R или типа D данную процедуру выполнять не нужно.
Поднимите вверх рычажок переключения (см. рисунок **A-1**). Прижмите рычажок переключения к точке, обозначенной на рисунке символом **O**, до щелчка (см. рисунок **A-2**).

Порядок подсоединения аккумулятора
Совместите символ **▼** на аккумуляторе с символом **▼** на зарядном устройстве и вставьте аккумулятор в направлении стрелки (см. рисунок **B-1**).
(На рисунке показан аккумулятор типа N.)

После того как аккумулятор будет вставлен до упора, слегка нажмите его в направлении стрелки, пока он не защелкнется на месте (см. рисунок **B-2**).

2 Подсоедините шнур питания к данному устройству, а затем к сетевой розетке (см. рисунок C).

Загорится индикатор CHARGE (оранжевый) и зарядка начнется.

Когда индикатор CHARGE погаснет, нормальная зарядка будет завершена (**Нормальная зарядка**).

Для выполнения полной зарядки, которая позволяет пользоваться аккумулятором дольше, чем обычно, оставьте аккумулятор на месте приблизительно еще не один час (**Полная зарядка**).

Извлечение аккумулятора

Поднимите аккумулятор вверх и извлеките его.

Время зарядки

В следующей таблице показано время зарядки полностью разряженного аккумулятора.

Аккумулятор	NP-BN1	NP-BG1/ NP-FG1	NP-FT1/ NP-BD1/ NP-FD1	NP-FR1
Время нормальной зарядки	85	135	80	145

- Приблизительное время в минутах до полной зарядки пустого аккумулятора (время полной зарядки).
- Цифры в скобках показывают время, необходимое для нормальной зарядки (время нормальной зарядки).

- Подробные сведения относительно срока службы аккумулятора приведены в инструкции по эксплуатации цифровой фотокамеры.
- Время зарядки может отличаться в зависимости от состояния аккумулятора или температуры окружающей среды.
- Показанное время приведено для случая зарядки пустого аккумулятора, разряженного с помощью цифровой фотокамеры, и использования данного устройства при температуре 25 °C.

Температура во время зарядки
Диапазон температур для зарядки составляет от 0 °C до 40 °C. Для обеспечения максимальной производительности аккумулятора рекомендуемый диапазон температур во время зарядки составляет от 10 °C до 30 °C.

Быстрое использование аккумулятора

Аккумулятор можно извлечь из данного устройства и использовать его даже в том случае, если зарядка не завершена.
Время зарядки, однако, оказывает влияние на срок, в течение которого аккумулятор можно будет использовать.

Примечания

- Если индикатор CHARGE не загорается, проверьте, плотно ли вставлен аккумулятор в данное устройство.
- При установке полностью заряженного аккумулятора индикатор CHARGE загорится на некоторое время, а затем погаснет.
- Зарядка аккумулятора, не использованвшего в течение длительного периода, может занять больше времени, чем обычно.

Данное устройство поддерживает используемое во всем мире напряжение от 100 В до 240 В. Не используйте электронный трансформатор напряжения, поскольку это может привести к неисправности.

Поиск и устранение неисправностей

В случае мигания индикатора CHARGE выполните проверку по следующей схеме.

Индикатор CHARGE мигает двумя способами. Медленно мигает:Периодически загорается и гаснет каждые 1,5 секунды
Быстро мигает: Периодически загорается и гаснет каждые 0,15 секунды

Действие, которое необходимо предпринять, зависит от способа мигания индикатора CHARGE.

Если индикатор CHARGE продолжает медленно мигать

Зарядка приостановлена. Данное устройство находится в состоянии ожидания.

Если температура в помещении выйдет за пределы соответствующего диапазона температуры, зарядка будет остановлена автоматически.

Когда температура в помещении вернется к соответствующему диапазону, индикатор CHARGE загорится и зарядка будет начата снова.

Рекомендуется заряжать аккумулятор при температуре от 10 °C до 30 °C.

Если индикатор CHARGE продолжает быстро мигать

Во время зарядки аккумулятора в первый раз в одной из следующих ситуаций, лампочка CHARGE может быстро мигать. Если это произошло, снимите аккумулятор с данного устройства, прикрепите его и зарядите снова.

- Аккумулятор длительное время не использовался
- Аккумулятор длительное время оставался установленным в камере
- Сразу после покупки

Если лампочка CHARGE будет продолжать быстро мигать, выполните проверку по следующей схеме.	
Извлеките заряжаемый аккумулятор, а затем снова плотно вставьте его.	
Индикатор CHARGE снова мигает: Установите другой аккумулятор.	Индикатор CHARGE мигает, а затем перестает мигать: Если индикатор CHARGE гаснет из-за того, что время зарядки истекло, неисправность отсутствует.
Индикатор CHARGE снова мигает: Данное устройство неисправно.	Индикатор CHARGE мигает, а затем перестает мигать: Если индикатор CHARGE гаснет из-за того, что время зарядки истекло, неисправен аккумулятор, который был установлен первым.
Обратитесь к ближайшему дилеру компании Sony для проверки изделия, которое может быть неисправным.	

Технические характеристики

Входные параметры	100 В - 240 В переменного тока <p>50 Гц/60 Гц 11 ВА - 15 ВА 6 Вт</p>
Выходные параметры	Разъем для зарядки аккумулятора: <p>4,2 В пост.ток 0,7 А</p> <p>От 0 °C до 40 °C</p>
Рабочая температура	От −20 °C до +60 °C
Температура хранения	47 мм × 42 мм × 72 мм (ш/в/г)
Размер (Приблиз.)	Приблиз. 67 г
Масса	Зарядное Устройство (BC-TRN) (1) <p>Шнур питания переменного тока (1) Набор печатной документации</p>

Класс защиты от поражения электрическим током II

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония

Страна-производитель: Китай

Импортер на территории РФ и название и адрес организации, расположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей:

ЗАО “Сони Электроникс”, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата изготовления указана на фирменной табличке.

中文（繁）

感謝您購買 Sony 電池充電器。

操作本電池充電器前，請詳閱本手冊並妥善保管以備將來參考。

警告

為減少發生火災或電擊的危險，請勿讓本機暴露於雨中或受潮。
為避免發生觸電危險，請勿拆開機殼。切勿將電池放在過熱的地方，如陽光下、火裡或類似的地方。
為減少發生火災或電擊的危險。
1) 請勿讓本機暴露於雨中或受潮。
2) 請勿將內部裝有液體的物體如花瓶，放置在本設備上。
僅限交由合格的維修人員進行維修。

注意

- 使用本產品時，請使用附近的電源插座。當本產品的 CHARGE 指示燈熄滅時，並不表示電源也同樣處於切斷狀態。若使用本產品時出現任何問題，請立即將其從電源插座拔下，以切斷電源。
- 請勿將本產品放置在狹窄的地方，如牆壁與家具之間。

使用前須知

只要本裝置連接在電源插座上，即使關閉裝置本身的電源，也並未與交流電源斷開。

- 標示有操作電壓、耗電量之銘牌，皆位於設備底部。

使用注意事項

本設備無防塵、防濺或防水規格。

錄製內容保固說明

如因本產品故障而造成無法錄製或播放，將不提供錄製內容的補償。

禁止放置本產品之地點

使用或存放本產品時，請勿將其放置在以下地點。否則可能造成故障。

- 例如汽車儀表板上或加熱裝置附近等陽光直射處，否則可能造成本產品變形或故障。
- 震動強烈的地方
- 電磁波或輻射線過強的地方
- 沙塵過多的地方
- 在海岸、其他沙塵過多或出現塵雲的地區，請避免本產品暴露在沙塵中，否則可能造成故障。

使用注意事項

- 請將本產品連接至適當的電源插座上。當本產品的 CHARGE 指示燈熄滅時，並不表示電源也同樣處於切斷狀態。若使用本產品時出現任何問題，請立即將其從電源插座拔下，以切斷電源。
- 請勿將本產品放置在狹窄的地方，如牆壁與家具之間。
- 充電時，請將電池確實裝入本產品內。
- 若未正確裝入電池，可能會使電池端受損。
- 為了保護電池的使用壽命，請在充電完畢後將電池取出。
- 請勿讓本產品掉落到地面或使其受到物理撞擊。
- 請將本產品放置在遠離電視或調幅收音機的地方。
- 若放置在附近，本產品產生的雜訊可能影響電視或收音機。
- 使用後，請將本產品從電源插座拔下。若要拔下電源線，請握住插頭部分將其拔出，切勿拉扯電源線。
- 請確定本產品的金屬部分，未接觸到任何金屬異物，否則可能會造成短路及本產品受損。
- 出國旅行時，請勿將本產品連接至電壓轉換器（旅行用轉換器），這樣會導致設備過熱或造成其他故障。
- 在充電時或充電完成後，電池和本產品的溫度會升高。

維護

- 若本產品沾上髒汗，請用柔軟的乾布擦拭。
- 若本產品過髒，請以清潔布沾取少量中性清潔劑拭，然後將其擦乾。
- 請勿使用稀釋劑、揮發油或酒精等溶劑，否則可能會使本產品表面損傷。
- 使用化學清潔布前，請先閱讀使用說明書。
- 若使用殺蟲劑等揮發性溶劑，或長時間讓本產品接觸到橡膠或乙炔基質料的產品，可能造成產品功能劣化或受損。

將電池充電

將電池裝入本產品後即可充電。

1 裝入電池。

裝入前

若您使用的是 G 類電池，在裝入前，請按下列步驟操作：
* 若是使用 N、T、R 或 D 類電池，則無須按下述步驟操作。
向上拉起切換開關（參見圖 **A-1**）。
將切換開關往圖中 **O** 標示的方向壓下，直到聽見定位固定聲（參見圖 **A-2**）。

電池的安裝方法
將電池的 **▼** 標示對準電池充電器的 **▼** 標示，然後依照箭頭的方向裝入電池（參見圖 **B-1**）。
（圖例使用 N 類電池。）

裝入後，依箭頭方向輕輕將電池往下壓，直到裝入定位（參見圖 **B-2**）。

- 連接電源線至本產品及電源插座（參見圖 C）。**
CHARGE 指示燈（橘色）會亮起，並開始充電。
當 CHARGE 指示燈熄滅時，即表示充電已完成（**一般充電**）。完全充電可延長電池的使用時間；若要完全充電，請將電池充電時間延長約一個小時（**完全充電**）。

拆下電池

將電池向上扳起並將其取出。

充電時間

下表說明完全放電之電池的充電時間。

電池	NP-BN1	NP-BG1/ NP-FG1	NP-FT1/ NP-BD1/ NP-FD1	NP-FR1
一般充電時間	85	135	80	145

- 無電力電池完全充電所需的約略時間（以分鐘計）。括號內的數字表示一般充電所需的時間。
- 有關電池使用壽命的資訊，請參閱數位相機的使用手冊。
- 充電時間會因電池狀況或周圍溫度而有差異。
- 表中顯示的時間是指在 25 °C 的周圍溫度下使用本產品充電，電力被數位相機所用盡之電池所需的時間。

充電溫度
充電溫度範圍介於 0 °C 到 40 °C 之間，若要獲得最高的電池效率，建議在 10 °C 到 30 °C 的溫度範圍內進行充電。
立即使用電池
即使未完成充電，也可以從電池充電器取出電池立即使用，但充電時間會影響電池使用的時間長短。
備註
<ul style="list-style-type: none">若 CHARGE 指示燈未亮起，請檢查電池是否確實裝入本產品內。 裝入完全使用的電池後，CHARGE 指示燈會亮起一下隨即熄滅。 長時間未使用的電池，可能需要較長的充電時間。
<div><div></div><div><div>本產品支援100 V至240 V的全球電壓。請勿使用變壓器，因為這可能會造成故障。</div></div></div>

故障排除

當 CHARGE 指示燈閃爍時，請按照下表進行檢查。

CHARGE 指示燈有兩種閃爍方式。
緩慢閃爍：每隔 1.5 秒亮起並熄滅
快速閃爍：每隔 0.15 秒亮起並熄滅
故障排除操作會因 CHARGE 指示燈的閃爍方式而異。

CHARGE 指示燈燈慢閃爍時
充電暫停中。本產品處於待命狀態。
若室內溫度超過適當的溫度範圍，將自動停止充電。
當室內溫度回到適當的範圍後，CHARGE 指示燈即會亮起並開始充電。
建議在 10 °C 到 30 °C 的溫度範圍內進行充電。

CHARGE 指示燈快速閃爍時

首次在下列任一情況下對電池充電時，CHARGE 指示燈可能會快速閃爍。 若發生此情形，請重新安裝電池，然後再充電一次。 ① 長時間拿起電池時 ② 電池長時間安裝在相機時 ③ 購買後立即充電時

若 CHARGE 指示燈持續快速閃爍，請按照下表進行檢查。

取出正在充電的電池，然後將該電池重新裝好。	
CHARGE 指示燈仍出現閃爍： 安裝其他電池。	CHARGE 指示燈亮起且不再閃爍： 若 CHARGE 指示燈熄滅是因已超過充電時間，則表示問題解決。
CHARGE 指示燈仍出現閃爍： 問題出自本產品。	CHARGE 指示燈亮起且不再閃爍： CHARGE 指示燈熄滅是因已超過充電時間，則表示第一顆電池有問題。
請就近向 Sony 經銷商洽詢，處理可能發生故障的產品。	

規格

額定輸入	100 V - 240 V AC <p>50 Hz/60 Hz 11 VA - 15 VA 6 W</p>
額定輸出	電池充電端： <p>4.2 V DC 0.7 A 0 °C 到 40 °C - 20 °C 到 +60 °C</p>
操作溫度 存放溫度 尺寸（約）	47 mm × 42 mm × 72 mm（寬/高/深）
質量	約 67 g
所含物品	電池充電器 (BC-TRN) (1) <p>AC 電源線 (1) 成套印刷文件</p>

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

عربي

شكراً جزيلاً لشراء شاحن البطارية من إنتاج سوني Sony.

قبل تشغيل شاحن البطارية هذا، يرجى قراءة هذا الدليل بشكل كامل، والاحتفاظ به كمرجع للمستقبل.

تحذير

لتقليل خطر الحريق أو الصدمات، لاتعرض الكاميرا للمطر أو الابل.

لتفادي حدوث صدمة كهربائية، لا تفتح الهيكل.

لا تعرض البطاريات إلى حرارة مفرطة كأشعة الشمس أو النار أو ما شابه ذلك.

لتقليل خطر الحريق أو الصدمات الكهربائية،

1) لا تعتمد إلى تعريض الجهاز للمطر أو الرطوبة.

2) لا تضع أشياء ممتلئة بالسوائل، مثل المزهرات، مثل الجهاز.

اوكل الخدمة إلى فني مؤهل فقط.

تنبيه

- قم باستعمال مأخذ التيار المتعدد الجداري القريب عند استعمال هذه الوحدة. حتى لو كان للمصباح CHARGE على هذه الوحدة منفطاً، فإنه لا يشير إلى كون الطاقة مفصولة. إذا حدثت أية مشكلة أثناء استعمال هذه الوحدة، افضلها من المأخذ الجداري لكي يتم فصل الطاقة.
- لا تستعمل هذه الوحدة في مكان ضيق كأن تكون بين الحائط والأثاث.

تنبيه

لا يتم فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي المتعدد طالما ظل موصلاً بمخرج التيار الكهربائي في الجدار حتى ولو أوقفت تشغيل الجهاز نفسه.

- توجد على القاع لوحة الاسم التي تشير إلى الفولطية التشغيلية واستهلاك الطاقة، الخ.

ملاحظات حول الاستعمال

هذه الوحدة غير مقاومة للغبار أو لتناثر الماء أو للماء.

ضمان سلامة المحتويات المسجلة

لا يمكن دفع تعويض لمحتويات التسجيل إذا لم يتم تنفيذ عملية التسجيل أو العرض بسبب خلل في هذه الوحدة.

الأماكن التي لا ينبغي أن توضع فيها هذه الوحدة

- تضع هذه الوحدة في أي من الأماكن التالية، سواء عند الاستعمال أو التخزين. القيام بذلك قد يؤدي إلى خلل.
 - تحت أشعة الشمس المباشرة كأن تكون على لوحة العدادات الأمامية في السيارة أو بالقرب من أجهزة التدفئة، حيث قد تتشوه هذه الوحدة أو تتعرض لخلل
 - الأماكن التي فيها اهتزاز مفرط
 - الأماكن التي فيها موجات الكترomagnetيسية قوية أو أشعة مشعة
 - الأماكن التي فيها رمال كثيفة
- في أماكن مثل شاطئ البحر ومناطق رملية أخرى أو حيث يكون الهواء مليناً بالغبار، احرص على حماية هذه الوحدة من الرمال والغبار. قد يحدث خلل.

تنبيهات احتياطية حول الاستعمال

- قم بتوصيل هذه الوحدة إلى مأخذ جداري مناسب. حتى لو كان المصباح CHARGE على هذه الوحدة منقطعاً، فإنه لا يشير إلى كون الطاقة مفصولة. إذا حدثت أية مشكلة أثناء استعمال هذه الوحدة، افضلها من المأخذ الجداري لكي يتم فصل الطاقة.
- لا تستعمل هذه الوحدة في مكان ضيق كأن تكون بين الحائط والأثاث.
- قم بتركيب البطارية على هذه الوحدة بإحكام عند شحن البطارية.
- قد يتعرض طرف توصيل البطارية للتلف إذا لم يتم تركيب البطارية بشكل صحيح.
- حماية البطارية، افضلها من هذه الوحدة عند انتهاء الشحن.
- لا تجعل هذه الوحدة تسقط ولا تعرضها لصدمة ميكانيكية.
- احفظ بهذه الوحدة بعيداً عن أجهزة التلفزيون أو أجهزة استقبال AM.
- قد تدخل الضوضاء الصادرة من هذه الوحدة إلى التلفزيون أو الراديو إذا وضعت بالقرب منها.
- افضل هذه الوحدة من المأخذ الجداري بعد الاستعمال. لفصل سلك الطاقة، اسبحه من القابس. لا تعتمد مطلقاً أي سحب سلك الطاقة نفسه.
- تأكد من عدم تلامس أشياء معدنية مع الأجزاء المعدنية في هذه الوحدة. إذا حدث ذلك، قد ينجم عنه تماس كهربائي وقد تتعرض هذه الوحدة للتلف.
- لا تقم بتوصيل هذه الوحدة إلى مهابئ الفولطية (محول السفر) الخاص بالسفر للخارج. قد يؤدي ذلك إلى تسخين مفرط أو خلل من نوع آخر.
- يمكن أن تصبح البطارية وهذه الوحدة ساخنين أثناء أو بعد الشحن مباشرة.

الصيانة

- إذا تسختت هذه الوحدة، امسحها مستخدماً خرقة ناعمة وجافة.
- إذا أصبحت هذه الوحدة متسخة جداً، امسحها مستخدماً خرقة مرطبة بقليل من المحلول المتعادل، ومن ثم امسحها لتجفيفها.
- لا تستعمل الزئ (مرقق الطلاء) أو البنزين أو الكحول، الخ. حيث ستؤدي تلك المواد إلى تعرض سطح هذه الوحدة للتلف.
- عند استعمال خرقة تنظيف كيميائية، راجع دليل التعليمات الخاص بتلك الخرقة.
- القيام باستعمال مواد متطايرة كيميبد الحشرات أو الاحتفاظ بهذه الوحدة ملامسة لمنتجات من الفينيل أو المطاط لمدة طويلة قد يؤدي إلى تشوه أو تلف هذه الوحدة.

لشحن البطارية

يتم شحن البطارية بتركيبها في هذه الوحدة.

- قم بتنبيت البطارية.

قبل التثبيت

عند استعمال بطارية من النوع G، قبل تثبيت البطارية في هذه الوحدة، قم بتنفيذ الإجراء التالي.

* إذا استعملت البطارية من النوع N أو النوع T أو النوع R أو النوع D، لا تحتاج إلى الإجراء التالي.

ارفع ذراع التحويل للأعلى (راجع الشكل التوضيحي **A-1**).

اضغط ذراع التحويل إلى النقطة المعلمة بالعلامة **○** في الشكل التوضيحي إلى أن تصدر منها طقة (راجع الشكل التوضيحي **A-2**).

كيفية تثبيت البطارية

قم بمحاذاة علامة البطارية ▼ باتجاه علامة الشاحن ▼ وادخلها باتجاه السهم (راجع الشكل التوضيحي **B-1**).

(البطارية المبنية في الشكل التوضيحي هي النوع N).

بعد إدخالها بأقصى ما يمكن أن تصل إليه، اضغطها باتجاه السهم بخفة إلى أن تصدر منها طقة وتستقر في مكانها (راجع الشكل التوضيحي **B**).

- قم بتوصيل سلك الطاقة إلى هذه الوحدة ومن ثم إلى المأخذ الجداري (راجع الشكل التوضيحي **C**).
- يضاء المصباح CHARGE (برقائي) وتبدأ عملية الشحن.
- عند انطفاء المصباح CHARGE، فإنه يشير إلى اكتمال عملية الشحن العادي (شحن عادي).
- من أجل شحن كامل، الذي يسمح لك باستعمال البطارية لمدة أطول من المعتاد، اترك البطارية في مكانها لمدة ساعة أخرى تقريباً (شحن كامل).

إخراج البطارية

ارفع البطارية وقم بإخراجها.

مدة الشحن

الجدول التالي يبين مدة الشحن لكل بطارية فارغة تماماً.

البطارية	NP-BN1	/NP-BG1 <p>NP-FG1</p>	/NP-FT1 <p>/NP-BD1</p> NP-FD1	NP-FR1
مدة الشحن العادي	85	135	80	145

- عدد الدقائق التقريبي لشحن بطارية فارغة بشكل كامل (مدة الشحن الكامل).
- الأرقام بين الأقواس تشير إلى مدة الشحن العادي (مدة الشحن العادي).
- للمزيد من المعلومات عن عمر البطارية، راجع دليل التعليمات الخاص بكاميرا الصور الثابتة الرقمية.
- قد تختلف مدة الشحن وفقاً لطروف البطارية أو درجة الحرارة المحيطة.
- المدد المبينة خاصة بشحن بطارية فارغة تم استهلاك شحنتها بواسطة كاميرا صاور ثابتة رقمية، باستعمال هذه الوحدة بدرجة حرارة محيطة بمعدل 25 درجة مئوية.

درجة حرارة الشحن
مدى درجة حرارة الشحن هو من صفر إلى 40 درجة مئوية. لضمان الحد الأقصى من كفاءة البطارية، ننصح بدرجة حرارة ضمن المدى من 10 إلى 30 درجة مئوية.

لاستعمال البطارية بسرعة

يمكن إخراج البطارية من هذه الوحدة واستعمالها حتى لو لم ينتهي الشحن. لكن، مدة الشحن تؤثر على المدة التي يمكن أن تستعمل فيها البطارية.

ملاحظات

- إذا لم يضاء المصباح CHARGE، تأكد مما إذا كانت البطارية مثبتة في هذه الوحدة بإحكام أم لا.
- عند تركيب بطارية مشحونة بشكل كامل، يضاء المصباح CHARGE مرة واحدة ومن ثم ينطفئ.
- قد يستغرق شحن البطارية التي لم يتم استعمالها منذ مدة طويلة وقتاً أطول من المعتاد.

هذه الوحدة متوافقة مع فولطيات عالمية تتراوح بين 100 فولط و 240 فولط.

لا تقم باستعمال محول الفولطية الكهربائية، وإلا فإنه قد يؤدي إلى وقوع خلل.

تحري الخلل وإصلاحه

عندما يومض المصباح CHARGE، افحص من خلال الجدول التالي.

يومض المصباح CHARGE بطريقتين.

يومض ببطء: يضاء وينطفئ بشكل متكرر لكل 1.5 ثانية

يومض بسرعة: يضاء وينطفئ بشكل متكرر لكل 0.15 ثانية

الغعل الذي سيتم تنفيذه يعتمد على الطريقة التي يومض فيها المصباح CHARGE.

عندما يستمر وميض المصباح CHARGE ببطء

يتوقف الشحن. تكون هذه الوحدة في حالة الاستعداد.

إذا كانت درجة حرارة الغرفة خارج نطاق درجة الحرارة المناسبة، يتوقف الشحن تلقائياً.

عندما تعود درجة حرارة الغرفة إلى النطاق المناسب، يضاء المصباح CHARGE ويتم استئناف الشحن.

نوصي بشحن البطارية بنطاق 10 إلى 30 درجة مئوية.

عندما يستمر وميض المصباح CHARGE بسرعة

عند شحن البطارية لأول مرة في إحدى الحالات التالية، قد يومض المصباح CHARGE بسرعة.
إذا حدث هذا، انزع البطارية من هذه الوحدة وقم بإعادة تركيبها وشحنها مرة ثانية.
① عند عدم استعمال البطارية لمدة طويلة من الزمن
② عند ترك البطارية محملة في الكاميرا لمدة طويلة من الزمن
③ بعد شراءها مباشرة

إذا ظل المصباح CHARGE في حالة وميض بسرعة، افحص من خلال الجدول التالي.

قم بإخراج البطارية التي يجري شحنها ومن ثم قم بتنبيتها بإحكام مرة أخرى.	
<ul style="list-style-type: none">يضاء المصباح CHARGE ولا يومض مرة أخرى: إذا انطفأ لمصباح CHARGE بسبب انقضاء مدة الشحن، لا توجد مشكلة.	<ul style="list-style-type: none">يومض المصباح CHARGE مرة أخرى: قم بتركيب بطارية أخرى.
<ul style="list-style-type: none">يضاء المصباح CHARGE ولا يومض مرة أخرى: إذا انطفئ المصباح CHARGE بسبب انقضاء مدة نظفًا، تكون المشكلة في البطارية التي تم تركيبها لأول مرة.	<ul style="list-style-type: none">يومض المصباح CHARGE مرة أخرى: يوجد خلل في هذه الوحدة.
يرجى الاتصال بأقرب وكيل سوني Sony في حالة وجود خلل في المنتج.	

المواصفات

طاقة الإدخال المقدرة	تيار متردد 100 فولط – 240 فولط 50 هرتز/60 هرتز
طاقة الإخراج المقدرة	11 فولط أمبير – 15 فولط أمبير 6 واط
درجة حرارة التشغيل	طرف توصيل شحن البطارية:
درجة حرارة التخزين	تيار مباشر 4.2 فولط 0.7 أمبير
الأبعاد (تقريباً)	صفر إلى 40 درجة مئوية
الكتلة	20- إلى 60+ درجة مئوية
البند المتضمنة	47 مم × 42 مم × 72 مم (عرض/ارتفاع/عمق) 67 جم تقريباً
	شاحن البطارية (BC-TRN) (1)
	سلك طاقة التيار المتردد (1)
	طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

يuzيבושׁ

• 本 기 가 오 염 되 면 , 부 드 럽 고 마 른 천 을 사 용 해 서 닦 아 주 시 시 오 .

• 本 기 가 심 하 게 오 염 된 경 우 에 는 소 량 의 중 성 세 제 물 을 적 신 천 을 사 용 해 서 닦 아 낸 후 , 마 른 천 으 로 닦 아 내 주 시 시 오 .

• 本 기 가 의 표 면 을 손 상 시 킬 수 있 으 므 로 시 너 , 벤 페 , 알 코 올 등 은 사 용 하 지 마 시 시 오 .

• 化 학 제 품 의 청 소 용 천 을 사 용 하 는 경 우 에 는 그 것 의 사 용 설 명 서 를 참 조 해 주 시 시 오 .

• 살 충 제 와 같 은 휘 발 성 용 제 를 사 용 하 거 나 본 기 기 를 고 무 또는 비 닐 제 품 과 장 기 간 접 촉 시 키 면 본 기 기 를 열 화 또는 손 상 시 키 는 원 인 이 됩 니 다 .

배터리 팩을 충전하려면

본 기기에 부착해서 배터리 팩을 충전합니다.

1 배터리 팩을 부착합니다.

부착하기 전에

배터리 팩 타입 G를 사용하는 경우에는 본 기기에 배터리 팩을 부착하기 전에 다음과 같은 절차를 실행해 주십시오.
* 배터리 팩 타입 N, 타입 T, 타입 R 또는 타입 D를 사용하는 경우에는 다음과 같은 절차는 필요하지 않습니다.
يومض لمبة سرعة؛ يضاء وينطفئ بشكل متكرر لكل 0.15 ثانية
الغعل الذي سيتم تنفيذه يعتمد على الطريقة التي يومض فيها المصباح CHARGE. (그림 A-2 참조).

배터리 팩 부착 방법

배터리의 ▼마크를 충전기의 ▼마크 방향과 맞추어서 화살표 방향으로 삽입합니다(그림 B-1 참조).
(그림의 배터리 팩은 타입 N입니다.)
끝까지 삽입한 후에, 제자리에 딱딱하고 걸릴 때까지 화살표 방향으로 가볍게 누릅니다(그림 B-2 참조).

2 본 기기에 전원 코드를 연결한 후 벽면 콘센트에 연결합니다(그림 C 참조).
CHARGE 램프(오렌지색)가 점등하고 충전이 시작됩니다.
CHARGE 램프가 꺼진 경우에는 통상의 충전이 완료된 것입니다(**실용충전**).
통상 시보다 더 오래 배터리 팩을 사용할 수 있게 해 주는 만충전을 위해서는 배터리 팩을 약 한 시간 더 충전해 주십시오(**만충전**).

배터리 팩을 제거하려면

배터리 팩을 들어올린 후 제거합니다.

충전 시간

다음 표는 완전히 방전된 배터리 팩에 대한 충전 시간을 보여줍니다.

배터리 팩	NP-BN1	NP-BG1/ NP-FG1	NP-FT1/ NP-BD1/ NP-FD1	NP-FR1
실용충전 시간	85	135	80	145

- 소모된 배터리 팩을 완전히 충전하기 위한 대략적인 시간(분) (만충전 시간).
- 괄호내의 숫자는 실용충전을 위한 시간을 나타냅니다(실용충전 시간).
- 배터리 수명에 관한 더 상세한 내용은 디지털 스틸 카메라의 사용설명서를 참조하십시오.
- 배터리 팩의 상태 또는 주위 온도에 따라 충전 시간이 달라질 수 있습니다.
- 표시된 시간은 디지털 스틸 카메라로 소모된 배터리 팩을 25 ℃의 주위 온도에서 본 기기를 사용해서 충전하기 위한 것입니다.

충전 온도

충전에 대한 온도 범위는 0 ℃~40 ℃입니다. 배터리의 효율을 최대로 하기 위한 권장 충전 온도 범위는 10 ℃~30 ℃입니다.

배터리 팩을 신속하게 사용하려면

충전이 완료되지 않더라도 본 기기로부터 배터리 팩을 제거해서 사용할 수 있습니다. 그렇지만, 충전 시간은 배터리 팩을 사용할 수 있는 시간에 영향을 줍니다.

참고

- CHARGE 램프가 점등하지 않는 경우에는 본 기기에 배터리 팩이 단단히 부착되었는지 확인해 주십시오.
- 만충전된 배터리 팩이 설치된 경우에는 CHARGE 램프가 한 번 점등한 후 꺼집니다.
- 장기간 사용하지 않은 배터리 팩은 보통 때보다 충전에 시간이 더 걸릴 수 있습니다.

본 제품은 전세계적으로 사용되는 100 V ~ 240 V의 전압을 지원합니다.
오작동을 유발할 수 있으므로 변압기는 사용하지 마십시오.

문제해결

CHARGE 램프가 점멸하는 경우에는 다음 차트를 확인해 주십시오.

CHARGE 램프는 두가지 방식으로 점멸합니다.
천천히 점멸: 1.5초마다 반복해서 점등 및 소등합니다
빨리 점멸: 0.15초마다 반복해서 점등 및 소등합니다
취해야할 조치는 CHARGE 램프가 점멸하는 방식에 따라 달라집니다.

CHARGE 램프가 계속해서 천천히 점멸하는 경우
충전이 일시정지한 상태입니다. 본 기기가 스램바이 상태입니다. 실제 온도가 적절한 온도 범위 외인 경우에는 충전이 자동으로 멈춥니다.

실내 온도가 적절한 범위로 되돌아오면 CHARGE 램프가 점등하고 충전이 재시작됩니다.
10 ℃~30 ℃에서 배터리 팩을 충전할 것을 권장합니다.

CHARGE 램프가 계속해서 빨리 점멸하는 경우

다음과 같은 상황중의 하나에서 배터리 팩을 처음으로 충전하는 경우에는 CHARGE 램프가 빨리 점멸하는 경우가 있습니다.
이런 경우에는 본 기기로부터 배터리 팩을 제거한 후, 재부착해서 다시 충전해 주십시오.
① 배터리 팩을 장기간 방치한 경우
② 배터리 팩을 카메라에 장착한 상태로 장기간 방치한 경우
③ 구입 직후

CHARGE 램프가 계속해서 빠르게 점멸하는 경우에는 다음 차트를 확인해 주십시오.

충전중인 배터리 팩을 제거한 후에 같은 배터리 팩을 다시 단단히 부착해 주십시오.	
<ul style="list-style-type: none">CHARGE 램프가 다시 점멸합니다: 다른 배터리 팩을 설치합니다.	<ul style="list-style-type: none">CHARGE 램프가 점등하고 다시 점멸하지 않습니다: 충전 시간이 경과해서 CHARGE 램프가 꺼지는 경우에는 문제가 없습니다.
<ul style="list-style-type: none">CHARGE 램프가 다시 점멸합니다: 본 기기 내부에 문제가 있습니다.	<ul style="list-style-type: none">CHARGE 램프가 점등하고 다시 점멸하지 않습니다: 충전 시간이 경과해서 CHARGE 램프가 꺼지는 경우에는 처음으로 설치한 배터리 팩에 문제가 있습니다.
문제가 있다고 생각되는 제품에 관해서는 가까운 Sony 대리점에 연락해 주십시오.	

주요 제원

입력 전력	100 V ~ 240 V AC 50 Hz/60 Hz
출력 전력	11 VA - 15 VA 6 W <p>배터리 충전 단지: 4.2 V DC 0.7 A</p>
작동 온도	0 ℃~40 ℃
보관 온도	-20 ℃~+60 ℃
외형 치수(약)	47 mm × 42 mm × 72 mm(w/h/d)
중량	약 67 g
등분품	배터리 충전기(전기충전기)(BC-TRN) (1) <p>AC 전원 코드(1) <p>도큐먼트 세트</p></p>

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

- BC-TRN 배터리 충전기는 "InfoLITHIUM" 배터리 팩 (타입 G/타입 T/타입 R/타입 D) 및 리튬 이온 타입 배터리 팩(타입 N/타입 G/타입 D)을 충전하는 데에만 사용할 수 있습니다.
- 호환되는 Sony 배터리 팩에 사용하도록 설계되었습니다.
- 본 기기는 니켈 카드뮴 타입 또는 니켈 메탈 하이드라이드 타입 배터리 팩을 충전하는 데에는 사용할 수 없습니다.
- "InfoLITHIUM" 은 Sony Corporation의 상표입니다.

- يمكن استعمال شاحن البطارية BC-TRN فقط لشحن بطاريات "InfoLITHIUM" (النوع /T النوع /R النوع /D) وبطاريات من نوع أيون الليثيوم (النوع N النوع /G النوع /D).
- مصممة للاستعمال مع بطاريات متوافقة من إنتاج سوني Sony.
- لا يمكن استعمال هذه الوحدة لشحن بطارية من نوع النيكل كادميوم أو نوع نيكل هيدريد معدني.
- العلامة "InfoLITHIUM" هي علامة تجارية لشركة سوني Sony.

A	
1	2
B	변환 레버 Dراع التحويل
1	배터리 팩 البطارية
CHARGE 램프 المصباح CHARGE	배터리 ▼ 표시 علامة البطارية ▼
충전기 ▼ 표시 علامة الشاحن ▼	AC 입력 단자 طرف إدخال التيار المتردد
2	
C	벽면 콘센트로 إلى مأخذ التيار المتردد الجداري
전원 코드 سلك الطاقة	

한국어

Sony 배터리 충전기를 구입해 주셔서 감사합니다.

배터리 충전기를 작동하기 전에 본 설명서를 잘 읽고 나중에 참고할 수 있도록 잘 보관해 주십시오.

경고

화재 또는 감전의 위험을 줄이기 위해 장치를 비 또는 습기에 노출시키지 않도록 하여 주십시오.
감전을 피하기 위해서 캐비넷을 열지 마십시오.
배터리를 햇빛, 불 등과같은 과도한 열에노출시키지 마십시오.

화재 또는 감전의 위험을 줄이기 위해,

1) 장치를 비 또는 습기에 노출시키지 않도록 하여 주십시오.

2) 장치 위에 꽃병 등과 같이 액체로 채워진 물체를 올려두지 마십시오.

서비스는 자격을 가진 직원에게만 문의해 주십시오.

주의

- 본 기기는 사용가능한 벽면 콘센트에 연결해 주십시오. 본 기기의 CHARGE 램프가 꺼진 경우라도 전원은 차단되지 않습니다. 본 기기의 사용중에 문제가 발생하면, 벽면 콘센트로부터 플러그를 뽑아서 전원을 차단합니다.
- 벽과 가구 사이 등의 좁은 공간에서는 본 기기를 사용하지 마십시오.

사용상의 주의

본 제품은 본체 전원을 꺼도 벽면 콘센트에 연결되어 있으면 AC 전원(주전원)이 공급 되고 있습니다.

- 작동 전압, 전력 소비 등을 표시한 명판은 하부에 위치합니다.

사용상 주의사항

본 기기에**는** 방진, 방적 또는 방수 사양이 없습니다.

기록된 내용물에 대한 보증

기록 또는 재생 불능이 본 기기의 오작동으로 인한 것이 아닌 경우에는 기록된 내용물을 보상을 할 없습니다.

본 기기를 두어서는 안되는 곳

본 기기는 사용 또는 보관할 때에 다음과 같은 장소에는 두지 마십시오. 그렇게 하면 오작동을 유발할 수 있습니다.

- 본 기기를 계기관상의 직사광선내 또는 단방기구 근처에 두면 변형 또는 오작동을 유발할 수 있습니다.
- 과도한 진동이 있는 곳
- 강한 전자기장 또는 방사선에 노출되는 곳
- 모래가 많은 곳
- 해변 또는 기타 모래가 많은 곳, 또는 먼지가 발생하는 곳에는 모래 또는 먼지로부터 기기를 보호해 주십시오. 오작동의 우려가 있습니다.

사용상 주의사항

- 본 기기는 사용가능한 벽면 콘센트에 연결해 주십시오. 본 기기의 CHARGE 램프가 꺼진 경우라도 전원은 차단되지 않습니다. 본 기기의 사용중에 문제가 발생하면, 벽면 콘센트로부터 플러그를 뽑아서 전원을 차단합니다.
- 벽과 가구 사이 등의 좁은 공간에서는 본 기기를 사용하지 마십시오.
- 배터리 팩을 충전할 때에는 본 기기에 배터리 팩을 단단히 부착해 주십시오.
- 배터리 팩이 올바르게 부착되지 않으면 배터리 단자가 손상될 수 있습니다.
- 배터리 팩을 보호하기 위해서 충전이 완료된 때에는 본 기기로부터 제거해 주십시오.
- 본 기기를 떨어뜨리거나 기계적인 충격을 가하지 마십시오.
- 본 기기는 TV 또는 AM 수신기로부터 떨어진 곳에 두십시오. TV 또는 라디오가 가까이 있는 경우에는 본 기기로부터 노이즈가 들어가는 경우가 있습니다.
- 사용 후에는 벽면 콘센트로부터 본 기기를 뽑아 주십시오. 전원 코드를 뽑을 때에는 플러그 본체를 잡고 당겨주십시오. 절대로 전원 코드를 잡고 당기지 마십시오.
- 본 기기의 금속 부분에 금속이 닿지 않도록 하십시오. 금속이 접촉하면 쇼트가 발생해서 본 기기가 손상될 수 있습니다.
- 해의 여행 시에는 전압 어댑터(여행용 변압기)에 본 기기를 연결하지 마십시오. 이것은 과열이나 다른 오작동을 초래할 수 있습니다.
- 배터리 팩 및 본 기기는 충전중 또는 충전 직후에 뜨거워질 수 있습니다.